

辛城教會美聖堂主日崇拜 CCC Mason Sunday Service

5/28/2023

敬拜詩歌  
Worship Hymns

李會平  
Huiping Li

信息  
Message

我們的逃城  
Our Refuge  
約書亞記 Joshua 20:1-9

楊洋 牧師  
Pastor Bobby Yang

歡迎與報告  
Welcome & Anno.

李會平  
Huiping Li

祝禱  
Benediction

楊洋 牧師  
Pastor Bobby Yang

金句：耶和華應許賜福給以色列家的話一句也沒有落空，都應驗了。(約書亞記 21:45)

Key Verse: Not one word of all the good promises that the Lord had made to the house of Israel had failed; all came to pass. (Joshua 21:45)

司琴：胡亞舟 Pianist: Joseph Hu

敬拜團：盧榮典，黃曉晴，劉燕平，楊紅

Worship Team: Rongdian Lu, Gene Huang, Yanping Liu, Hong Yang

影音同工：殷榮偉，謝頌文

A/V Workers: Rongwei Yin, Songwen Xie

翻譯：秦榮華 Interpreter: Debra Chin

招待同工：張樹林，李小萍，朱李紅

Ushers: Shulin Zhang, Xiaoping Li, Lihong Zhu

報告事項

四月奉獻	\$68,688.80
四月支出	\$54,932.60
四月結算	\$13,756.20
2023 年盈虧	\$7,568.07

1. 今年教會主題：持定應許，做主精兵。
2. 全教會同工會結果：通過 1) 4 萬元預算修復本堂和美聖堂停車場。2) 本堂更換全新投影機及新屏幕，共計 7, 860 元。
3. 暑期成人主日學即日起報名：7/9 主日上午 9:30 開始上課。有四門課：約翰一二三書，如何帶領小組查經，操練安靜靈修，及基督生平。鏈接：<https://forms.gle/dr5zk2QBPwGMSfaQ9>
4. 2023 兒童聖經班：6/18-23，晚上六點到九點在美聖堂舉行。歡迎三歲到六年級孩子參加。今天主日崇拜後請已報名家長領孩子的 T-Shirt。
5. 福樂團契：6/1 週四上午 9:30 分在美聖堂舉行。講員：劉家揚長老，備有午餐。邀請年長朋友參加。
6. 周三禱告會：6/7 晚 8:00，在劉江華牧師家舉行，請小組長務必參加。
7. 全教會郊遊：6/17 週六上午十點，今年改在 Sharon Woods 公園的 Lakeside Lodge: 4461 E. Kemper Road, Cincinnati, Ohio 45241 舉行。備有燒烤及豐富餐點，還有遊戲等，請自帶野餐椅，遮陽等用具。請各家預備兩瓶飲料或水。美聖堂負責同工陳仕錕，邀請朋友全家參加。
8. 2023 中西部夏令會：7/1-7/4 (週六-週二) 在 Taylor University 舉行；主題：亂世堅信神，竭力傳福音，主題講員：林祥源與劉孝勇牧師。即日起線上報名：[www.mccaretreat.org](http://www.mccaretreat.org) 優惠報名截止 6/16。請為主辦教會德頓華人基督教會代禱及請預備心及預留時間參加。

代禱事項

2023 六月份主日證道講員安排

日期	本堂	美聖堂
6/04	Simon Boenaidi	劉江華牧師
6/11	劉家揚長老	劉江華牧師
6/18	楊洋牧師	詹生和長老
6/25	劉江華牧師	楊洋牧師

1. 為 5/25-6/6 或 6/7 保羅行蹤考察的旅程，求主保守團員健康，出入平安代禱。

報告事項

April Offering	\$68,688.80
April Expenses	\$54,932.60
April Balance	\$13,756.20
Year-to-Date Balance	\$7,568.07

1. **CCC Theme:** Hold Firm to God's Promises; Be a Good Soldier of Christ.
2. **Result of Co-Workers' Meeting:** CCC approved 1) \$40k to repair the parking lots at Compton and Mason churches; 2) \$7,860 to replace the projectors and monitors at Compton church.
3. **Summer Adult Sunday School Registration Opens:** Starting Sunday, 7/9, at 9:30am; there are four classes: The Books of 1,2, 3 John, How to Lead the Small Group Bible Study, The Exercises of Quiet Time, and Christ's Life. Please register at <https://forms.gle/dr5zk2QBPwGMSfaQ9>
4. **2023 VBS:** 6/18-23, 6-9pm at Mason. Children ages three through 6<sup>th</sup> grade are welcome to attend **Parents, please pick up the T-Shirts for your kid(s), if registered, after today's Sunday service.**
5. **Blessing Fellowship:** Is held on Thursday, 6/1, 9:30am at Mason church with lunch provided. Speaker: Elder Chia-Yang Liu. Welcome the elderly to join.
6. **Wednesday Prayer Meeting:** 6/7, @8pm at Pastor Liu's home. Small group leaders must join.
7. **CCC Picnic:** Sat., 6/17, 10am; the location is at Lakeside Lodge: 4461 E. Kemper Road, Cincinnati, Ohio 45241 in Sharon Woods Park. There will be BBQ, various delicious dishes, games, etc.. Please bring your own picnic chairs/sun-proof equipment and two gallon-sized or liter drinks/water. The coordinator is Steven Chen. Please invite friends and come with your entire family to the event.
8. **2023 MCCA Retreat:** Held from 7/1-7/4(Sat.-Tues.) at Taylor University; Theme: Trust God Firmly in Troubled Times and Strive to Spread the Gospel. Keynote speakers: Pastor Xiangyuan Lin and Xiaoyong Liu. Register online today till 6/16 for the early price at [www.mccaretreat.org](http://www.mccaretreat.org). Please pray for the host church DCCC; also, prepare your heart and reserve your time to attend the retreat.

Prayer Requests

Sunday Speakers for June 2023

Date	Compton	Mason
6/04	Min. Simon Boenaidi	Pastor Brian Liu
6/11	Elder Chia-Yang Liu	Pastor Brian Liu
6/18	Pastor Bobby Yang	Elder Shenghe Zhan
6/25	Pastor Brian Liu	Pastor Bobby Yang

1. Pray for those who are attending the trip of the Journey of Paul (5/25-6/6 or 6/7) to have good health and the safety for the trip.

耶穌在一個地方禱告; 禱告完了, 有個門徒對他說: 「求主教導我們禱告, 像約翰教導他的門徒。」耶穌說: 「你們禱告的時候, 要說: 我們在天上的父: 。。。」(路 11:1-2a)

毫無疑問, 禱告可以恢復人與上帝之間的關係; 與此同時, 因為人和神的關係得以恢復, 人與人之間的關係也被上帝更新了。因此, 基督徒可以彼此合一, 成為基督的身體。也因為如此, 集體的禱告, 即弟兄姐妹在一起同心合意的禱告, 就成為一個教會合一的關鍵。

路加福音 11:2, 當主耶穌教導祂門徒禱告的時候, 祂所用的人稱代詞是“你們”。這不但是在回答門徒們關於禱告的教導提問; 同時, 也是提醒歷代聖徒, 彼此聯結, 同心合意的禱告。上帝讓祂的兒女跟祂有單獨的親密關係。這種親密的關係使得凡奉主耶穌基督名聚集的人, 他們的關係也得以更新。

一方面, 天國兒女每一位都要單獨朝見上帝: 他們如上帝眼中的瞳仁。另一方面, 他們彼此聚集, 不但要學習說: “我親愛的天父”, 也要開始學習說: “我們在天上的父”。在他們的操練與學習中, 他們在基督裏彼此合一, 同屬一個身體, 飲於一位聖靈。

所以, 在很多奉主耶穌名聚集的守望禱告中, 人們會看到這樣的指引。禱告要凝練簡短, 可以多次禱告, 要一位接著一位的禱告。因為集體的禱告, 不是簡單的人與上帝對話, 更是聖靈在聖徒之間的湧流。每一位聖徒都在聖靈的帶領下與天父相交, 與眾聖徒相交。當聖徒們一同“阿門”的時候, 不僅是其他聖徒同意禱告者的訴求, 更是上帝的眾兒女在祂面前的共同渴望。如此, 個人與上帝的禱告祈求就變成了眾聖徒同心合意的禱告。這也是為什麼在公開禱告的時候, 保羅禁止“用靈祝謝”, 因為其他人無法在你感謝的時候說“阿門”。這樣也就是失去了集體守望的意義。

Now Jesus was praying in a certain place, and when he finished, one of his disciples said to him, “Lord, teach us to pray, as John taught his disciples.”  
2 And he said to them, “When you pray, say: “Father, hallowed be your name... (Luke 11:1-2a)

Undoubtedly, prayer can restore the relationship between God and man; at the same time, the relationship between man and man is renewed by God because of the restoration between God and man. Because of this, Christians become the body of Christ through their unity with one another; therefore, corporate prayer-brothers and sisters praying in one accord-becomes the key to the unity of a church.

Jesus used the plural pronoun "you" when He taught His disciples about prayer in Luke 11:2. Not only was He answering His disciples' questions about prayer, but He was also reminding the saints of every generation to be united and to pray in one accord. God has given His children a personal and intimate relationship with Him. This intimate relationship renews the relationship of all who gather in the name of the Lord Jesus Christ.

On the one hand, every child of God in the kingdom of heaven must meet Him individually, for they are like the apple of His eye; on the other hand, when they gather together, they learn not only to say: “My dear Father,” but also “Our Father in heaven”. Through this practice and learning, they are one with each other in Christ, belong to one Body, and drink of one Spirit.

So, in many of the watch and prayer meetings in the name of Jesus, you will see this instruction. Prayers should be brief and concise and can be repeated many times in succession. It is not simply a dialogue between man and God, but an outpouring of the Holy Spirit among the saints. Each saint is led by the Holy Spirit into communion with the Father and with all the saints. When the saints say "Amen" together, it is not only other saints agreeing with the prayers of those who are praying, but also the common desire of all God's children before Him. Thus, individual prayer and supplication to God becomes the united prayer of all the saints. That is why Paul forbids “praising God with your spirit.” This is because no one will say “Amen” when you give thanks, which means that the meaning of corporate prayer is lost.

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study		
週一	姊妹查經小組(線上聚會)	7:30 pm
週二	姊妹查經小組(實體聚會)	9:30 am
週三(每月第一週)	禱告會(美聖堂)	8:00 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(本堂與美聖堂輪流舉行)	7:30 pm
週四	福樂查經小組(實體與 Zoom 平台同步)	9:30 am
週四	查經小組(賴姪吟, 線上聚會)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	負責人
福樂團契	每月第一週星期四早上 9:30 實體與 zoom 同步	李翠英
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	張東生
加利利團契	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	朱文璋
UC 校園團契	每週五晚 7:30, Peoples Church 實體聚會	朱奇
Miami 校園團契	每週五晚 6:00PM, 實體聚會	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi

§ 主日崇拜, 備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6<sup>th</sup> grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

2023 年辛城教會主題: 特定應許, 做主精兵

Cincinnati Chinese Church Theme for 2023:

Hold Firm to God's Promises; Be a Good Soldier of Christ

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,

Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981

美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040,

Tel: (513) 398-1234

<http://www.cincinnati-chinese-church.com>